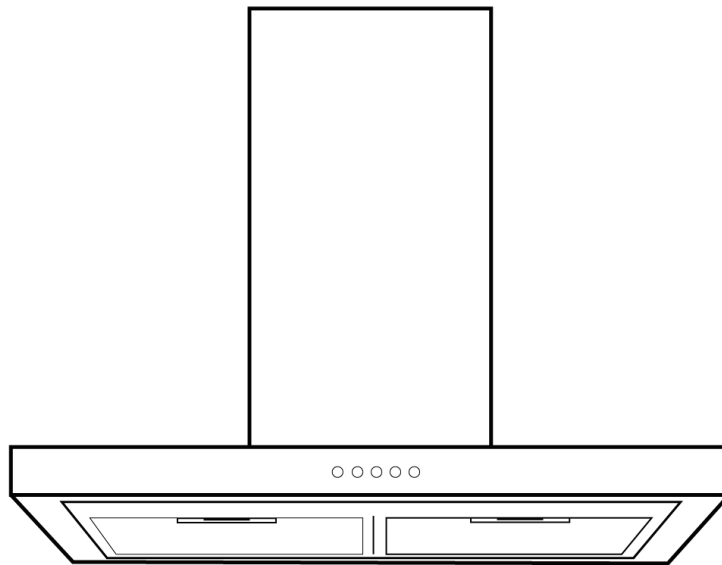




## CAMPANA EXTRACTORA

COOKER HOOD  
HOTTE DE CUISINE  
EXAUSTOR DE COZINHA



## SERIE LIBIS

LIBIS90RN

**MANUAL  
DE INSTRUCCIONES**  
INSTRUCTION MANUAL  
GUIDE D'UTILISATION  
MANUAL DE INSTRUÇÕES



Escanee para ver este manual en otros idiomas y actualizaciones  
Scan for manual in other languages and further updates  
Manuel dans d'autres langues et mis à jour  
Manual em outras línguas e atualizações

V.2

# ÍNDICE

ES

- 4 GENERAL
- 4 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD
- 5 INSTALACIÓN
- 6 CONEXIÓN ELÉCTRICA
- 7 PANEL DE CONTROL
- 8 USO Y MANTENIMIENTO
- 9 DISPOSICIÓN DE ELIMINACIÓN
- 10 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
- 11 GARANTÍA

anson

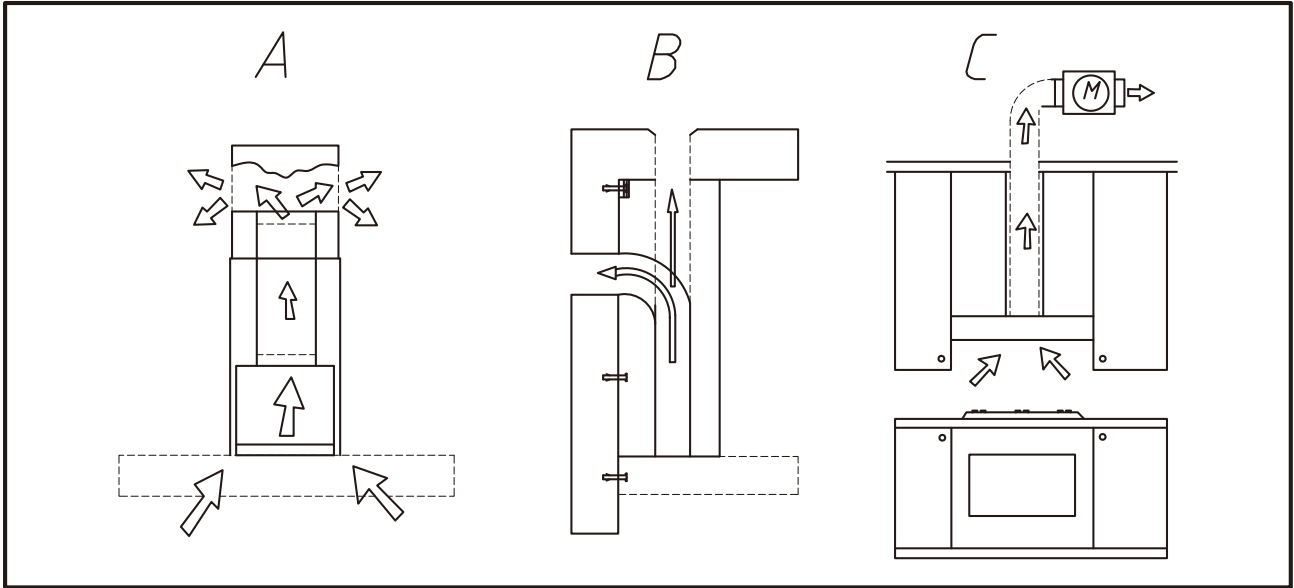


Fig.1

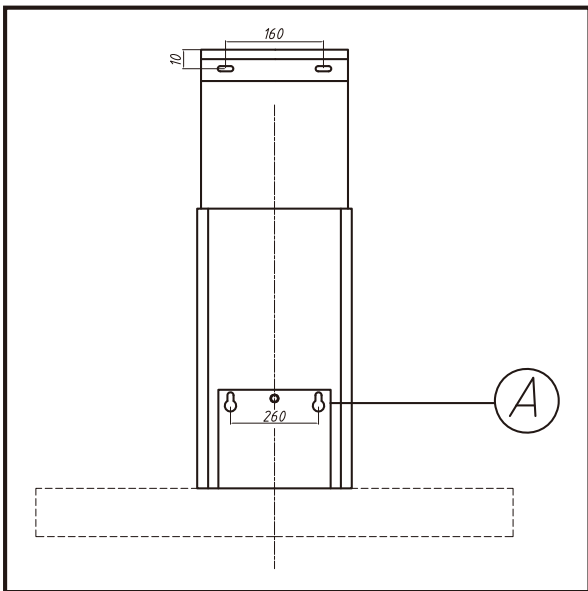


Fig.2

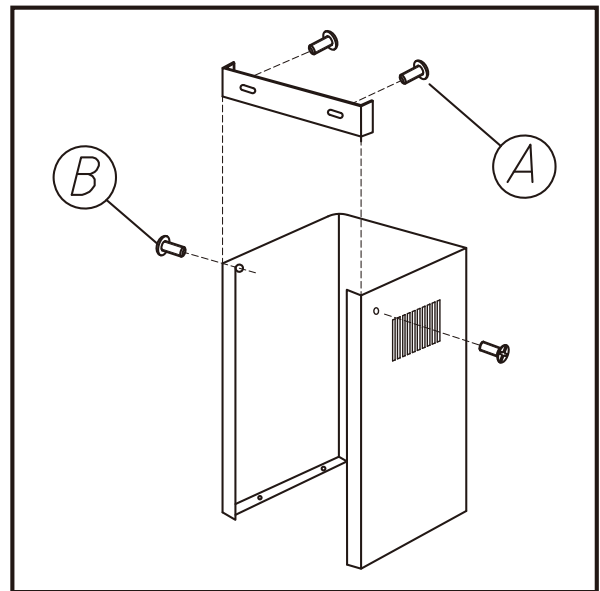


Fig.3

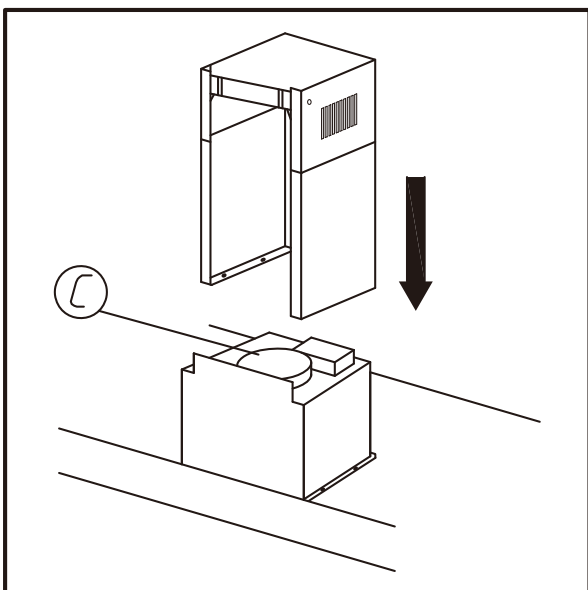


Fig.4

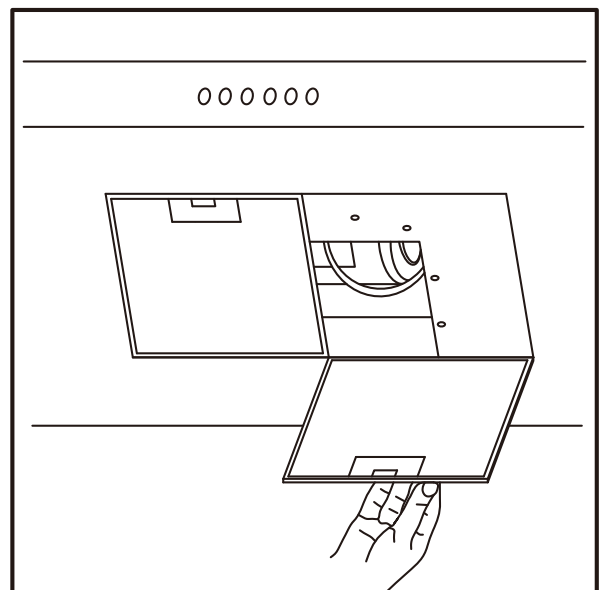


Fig.5

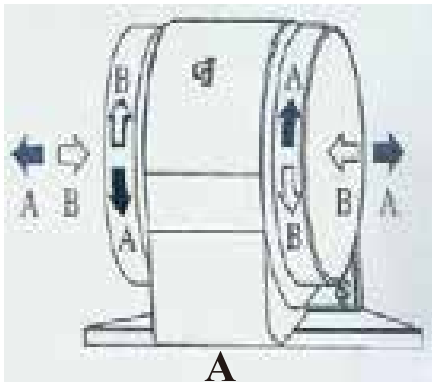


Fig.6

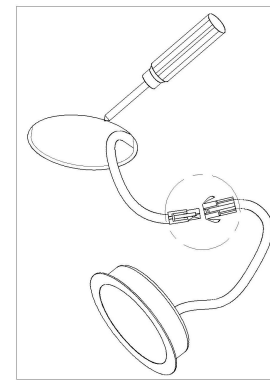
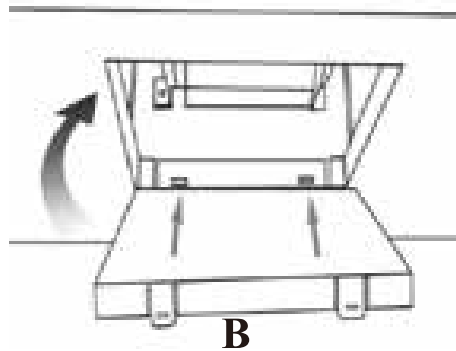


Fig.7

## GENERAL

Lea atentamente las instrucciones contenidas en este manual, relativas a la instalación, uso seguro y mantenimiento de su nueva campana extractora. Guarde este manual de instrucciones para futuras consultas. El fabricante no se hará responsable de ningún daño derivado del desconocimiento o no aplicación de estas instrucciones. El aparato se ha diseñado para utilizarse en instalación con conducto (escape de gases al exterior - Fig. 1B), instalación con filtración (circulación de aire interna - Fig. 1A) o con un motor externo (Fig. 1C).

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Tenga en cuenta que cuando la campana extractora está en marcha a la vez que una chimenea, quemador o fogón abiertos que dependen del aire del entorno, es posible que la campana extractora elimine el aire que estos dispositivos necesitan para la combustión. La presión negativa del ambiente no debe exceder 4Pa ( $4 \times 10^{-5}$ bar). Procure que haya una ventilación adecuada en el ambiente para garantizar un funcionamiento seguro de la campana extractora. Siga las leyes locales aplicables para la evacuación de aire externa.

Antes de conectar el modelo a la red eléctrica, compruebe la placa de características, ubicada en el interior de la unidad, para comprobar que el voltaje y la alimentación de la instalación son adecuados para los requisitos de la campana. En caso de duda, póngase en contacto con un electricista cualificado para que le ayude.

## **ADVERTENCIAS**

Bajo ciertas circunstancias, los aparatos eléctricos pueden comportar riesgos. Tenga presentes las siguientes advertencias:

A) No compruebe el estado de los filtros con la campana extractora en marcha.

B) No toque las bombillas ni las zonas adyacentes tras haberlas usado durante un período prolongado.

C) Nunca cocine alimentos flambeados bajo la campana.

D) Evite que haya llamas desnudas cerca de la campana, ya que dañan los filtros y pueden provocar riesgos de incendio.

E) Vigile constantemente la comida que esté friéndose, ya que el aceite sobrecalentado puede conllevar un riesgo de incendio.

F) Desconecte el aparato de la corriente antes de realizar cualquier mantenimiento.

G) Debe haber una ventilación adecuada en la estancia cuando la campana esté en marcha.

H) Existe riesgo de incendio si no realiza la limpieza de acuerdo a estas instrucciones.

I) Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, su servicio técnico u otro profesional igualmente cualificado.

J) Este aparato no deben utilizarlo personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de una persona responsable de su seguridad.

K) Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el aparato.

L) La campana no debe descargar aire en una chimenea que se use para el escape de aparatos que quemem gas u otros combustibles.

M) La distancia mínima entre la superficie de apoyo de los recipientes en la placa de cocción y la parte inferior de la campana debe ser de al menos 65cm. Si las instrucciones para la instalación de la placa de gas indican una distancia superior, instale la campana según esa medida.

N) Debe cumplirse la normativa aplicable sobre escape de gases.

## **INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN**

El montaje y las conexiones eléctricas deben llevarlos a cabo profesionales especializados.

## Conexión eléctrica

El aparato se fabrica como Clase I, por lo que es necesario que esté conectado a tierra. La conexión a los cables de la toma de corriente sigue esta tabla:

|          | IEC227         | Norteamérica |
|----------|----------------|--------------|
| L=fase   | Marrón         | Negro        |
| N=neutro | Azul           | Blanco       |
| E=tierra | Verde/Amarillo | Verde        |

Si el aparato no incluye enchufe, conecte la alimentación como se indica en la placa. Si lleva enchufe, debe conectarse de forma que éste quede accesible.

En caso de que haya conexión directa con la red eléctrica, debe instalarse un circuito omnipolar con una apertura mínima de 3mm entre contactos entre el aparato y la red, adecuado para la carga eléctrica y los estándares locales.

La distancia mínima entre las superficies de apoyo de los recipientes sobre la placa de cocción y la parte inferior de la campana debe ser de al menos 65 cm. Si se usa un tubo de conexión de dos partes, la parte superior debe quedar por fuera de la inferior.

No conecte la salida de humos de la campana a un conductor que se use para hacer circular aire caliente o para evacuar gases de otros aparatos que hayan sido generados por cualquier fuente que no sea eléctrica.

Antes de realizar el montaje, retire los filtros antigrasa (Fig.5) para que la unidad sea más fácil de manejar. Si se instala un modelo de succión, prepare el orificio de evacuación de aire de antemano.

## FIJACIÓN A LA PARED

Taladre los orificios A respetando las distancias indicadas (Fig.2). Fije el aparato a la pared de forma que quede alineado en posición horizontal con las unidades de pared del mueble. Cuando se haya ajustado el aparato, fije la campana usando los tornillos A.

Para cualquier tipo de instalación, use tornillos y anclajes adecuados para el tipo de pared (ej. hormigón reforzado, escayola, etc.). Si los tornillos y anclajes se proporcionan junto con la campana, compruebe antes si son adecuados para la pared donde se va a fijar la campana.

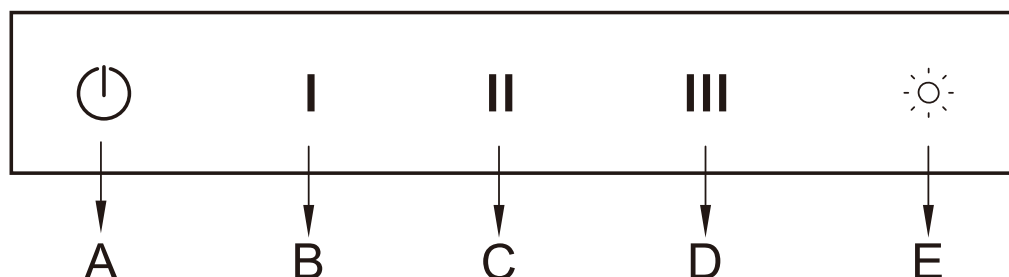
## FIJACIÓN DE LA CHIMENEA TELESCÓPICA DECORATIVA

Disponga el cableado eléctrico dentro de las dimensiones de la chimenea decorativa. Si instala su aparato con conducto o con motor externo, prepare la salida de aire. Ajuste la anchura del soporte de la chimenea superior (Fig.3) y fíjelo al techo usando los tornillos A (Fig.2), asegurándose de que queda alineada con la campana y respetando la distancia con el techo que se indica en la Fig.2. Conecte el marco C al orificio de salida de aire usando una tubería de conexión (Fig.4).

## VERSIÓN DE FILTRACIÓN

Instale la campana y las dos chimeneas como se describe en el párrafo de instalación de la campana con conducto. Para montar la chimenea de filtración, consulte las instrucciones del kit de este tipo de chimenea. Si no se incluye el kit con la campana, solicítelo a su proveedor. Los filtros de carbón deben incluirse en el conducto del interior de la campana.

## Panel de control



### TECLAS DE FUNCIÓN

- A = ON/OFF
- B = VELOCIDAD I / OFF
- C = VELOCIDAD II / OFF
- D = VELOCIDAD III / OFF
- E = LUZ

Si su modelo no tiene la función de velocidad III intensiva, pulse la tecla A durante 2 segundos y se activará durante 15 minutos tras lo cual regresará a la velocidad establecida anterior. La luz LED de cada función activa parpadeará.

Pulsando cualquier tecla excepto la de LUZ, la campana regresará de inmediato a su funcionamiento normal.

## USO Y MANTENIMIENTO

Se recomienda poner en marcha el aparato antes de cocinar, y dejarlo en marcha durante 15 minutos tras terminar la cocción para eliminar por completo los vapores y olores de la comida.

El funcionamiento adecuado de la campana está condicionado por la regularidad con que se limpia y mantiene, sobre todo en lo que respecta a los filtros antigrasa y de carbón.

Los filtros antigrasa capturan las partículas de grasa suspendidas en el aire, y por tanto son susceptibles a obstruirse según la frecuencia de uso del aparato.

Para evitar riesgos de incendio, es recomendable limpiar el filtro al menos cada dos meses, siguiendo estas instrucciones:

- Retire los filtros de la campana y lávelos en una solución de agua y jabón líquido neutro, y déjelos en remojo.
- Enjuague a conciencia los filtros con agua tibia y déjelos secar.
- Los filtros también son aptos para lavar en lavavajillas.

Tenga en cuenta que el color de los paneles de aluminio puede cambiar después de varios lavados.

Limpie el ventilador y otras superficies de la campana con regularidad, usando un paño con alcohol u otro detergente líquido no abrasivo.

La instalación de la iluminación está diseñada para su uso durante la cocción, y no para usar como iluminación prolongada del ambiente. Un uso prolongado de esta iluminación reduce notablemente la duración de la bombilla.

Use un destornillador plano u otra herramienta adecuada para levantar y retirar el dispositivo de iluminación. Sustituya la bombilla vieja por otra de iguales condiciones: sólo debe usar bombillas halógenas, y debe evitar tocarlas directamente con las manos. Vuelva a colocar el dispositivo de iluminación encajándolo en su sitio. (Fig. 7)

## Sustitución de los filtros de carbón (opcional)

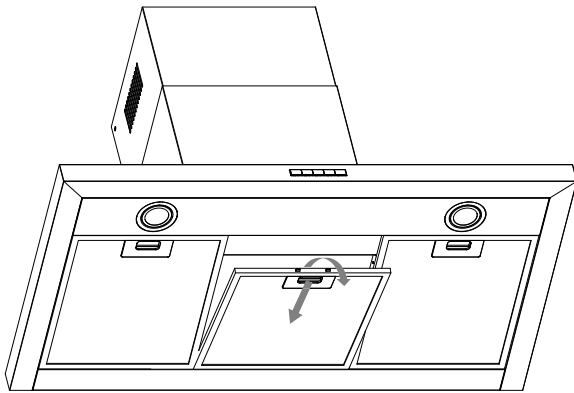


Fig.8

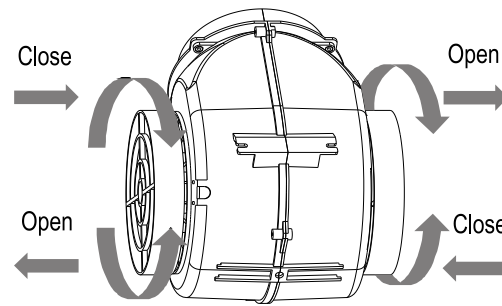



Fig.9

- Saque los filtros antigrasa (ver Fig. 8.)
- Los filtros de carbón se colocan en ambos extremos del motor. Gire los filtros de carbón hasta que queden fijos para colocarlos. (Ver Fig. 9)
- Siga el proceso inverso para retirar los filtros de carbón.
- Los filtros deben sustituirse tras aproximadamente 2-3 meses de uso.
- El filtro de carbón no se puede lavar ni reciclar.
- Los filtros de carbón no se incluyen con su aparato, debe comprarlos por separado.

## Disposición de eliminación

|  |  |
|--|--|
|  <p><b>ELIMINACIÓN:</b> No elimine este producto como residuos municipales sin clasificar. Es necesario recoger estos residuos por separado para un tratamiento especial.</p> | <p>Según la directiva europea 2012/19/UE de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), los electrodomésticos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyan y reducir el impacto en la salud humana y el medio ambiente.</p> <p>El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico.</p> |
|--|--|

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema  | Posible causa   | Solución  |
|---|---|---|
| La campana no funciona                          | Corriente eléctrica                                   | Compruebe que está conectada  |
|   |   | Compruebe que hay corriente   |
| Poco flujo de aire                              | Filtros de aluminio obstruidos                        | Limpie los filtros, móntelos cuando estén secos                     |
|   | Filtros de carbón obstruidos                          | Cambie los filtros de carbón  |
| Motor en marcha sin flujo de aire               | Válvula de mariposa atascada                          | Llame a un técnico  |
| Tras estar en marcha un tiempo el motor se para | Dispositivo de seguridad de alta temperatura activado | La cocina no está bien ventilada                                    |
|   | La campana está instalada demasiado cerca del fogón   | La campana debe estar al menos a 65cm del fogón                     |
| Hay fuerte olor a comida                        | No hay filtros de carbón instalados                   | En modo de recirculación de aire deben instalarse filtros de carbón |
| Gotea aceite sobre el fogón                     | Filtro de aluminio antigrasa saturado                 | Limpie los filtros de aluminio                                      |
| Traqueteo                                       | Fallo del ventilador                                  | Llame a un técnico  |

## CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Este aparato tiene una garantía de reparación de tres años, a partir de la fecha de venta, contra todo defecto de funcionamiento proveniente de la fabricación, incluyendo mano de obra y piezas de recambio. Para justificar la fecha de compra será obligatorio presentar la factura o ticket de compra. Las condiciones de esta garantía se aplican únicamente a España y Portugal. Si ha adquirido este producto en otro país, consulte con su distribuidor las condiciones aplicables.

## EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

1. Mandos a distancia, gomas de admisión de desagüe, atranques y juntas de puertas, burletes.
2. Daños en esmaltes, pinturas, niquelados, cromados, oxidaciones u otro tipo de piezas o componentes estéticos que no afecten al funcionamiento interno del aparato.
3. Daños en piezas de desgaste por uso, corrosión u oxidación, ya sea causada por el uso normal del aparato o deterioro acelerado por circunstancias ambientales o climáticas no propicias. No aptos para uso en exterior.
4. Daños en piezas frágiles de cristal, cristal vitrocerámico, plásticos, manetas, cestillos, puertas o bombillas cuando su fallo o rotura no sea atribuible a un defecto de fabricación.
5. Averías producidas por causas fortuitas o siniestros de fuerza mayor, o como consecuencia de un uso anormal, negligente o inadecuado del aparato.
6. Responsabilidades civiles de cualquier naturaleza.
7. Daños consecuenciales al aparato siempre que estos no hayan sido provocados por una avería interna de funcionamiento.
8. Mantenimientos o conservación del aparato: revisiones periódicas, ajustes y engrases.
9. Las averías que pueden sufrir los accesorios y complementos, adaptadores, cables externos, bolsas, recambios sueltos de todo tipo, lámparas, así como cualquier pieza considerada consumible por el fabricante.
10. Averías causadas por una instalación incorrecta o no legal, ventilación inadecuada, falta de toma de tierra en la vivienda, alteraciones de corriente, modificaciones inapropiadas o utilización de piezas de recambio no originales.
11. Electrodomésticos que se utilicen en aplicaciones industriales o para fines comerciales.
12. Electrodomésticos con número de serie ilegible o alterado.
13. Defectos o averías producidas como consecuencia de arreglos, reparaciones, modificaciones, o desarme de la instalación del aparato por el usuario o por un técnico no autorizado por el fabricante, o como resultado del incumplimiento manifiesto de las instrucciones de uso y mantenimiento del fabricante.
14. Durante el periodo de garantía es imprescindible conservar todos los manuales junto con el equipo. Si el equipo se vende, dona o regala, se debe entregar el manual y todos los documentos relacionados al nuevo usuario. Si alguno de estos se perdiera, no podrá ser reclamada su reposición.
15. Las averías que tengan su origen o sean consecuencia directa o indirecta de: contacto con líquidos, productos químicos y otras sustancias, así como de condiciones derivadas del clima o el entorno: terremotos, incendios, inundaciones, calor excesivo o cualquier otra fuerza externa, como insectos, roedores y otros animales que puedan tener acceso al interior de la máquina o sus puntos de conexión.
16. Daños derivados de terrorismo, motín, alboroto o tumulto popular, manifestaciones y huelgas legales o ilegales; hechos de actuaciones de la Fuerzas Armadas o de los Cuerpos de Seguridad del Estado en tiempos de paz; conflictos armados y actos de guerra (declarada o no); reacción o radiación nuclear o contaminación radiactiva; vicio o defecto propio de los bienes; hechos calificados por el Gobierno de la Nación como de "catástrofe o calamidad nacional".

**El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso para la mejora del producto.**

# CONTENTS



|    |                     |
|----|---------------------|
| 4  | GENERAL             |
| 4  | SAFETY PRECAUTIONS  |
| 5  | INSTALLATION        |
| 6  | ELECTRIC CONNECTION |
| 7  | CONTROL PANEL       |
| 8  | USE AND MAINTENANCE |
| 9  | DISPOSAL            |
| 10 | TROUBLESHOOTING     |
| 11 | WARRANTY            |

anson

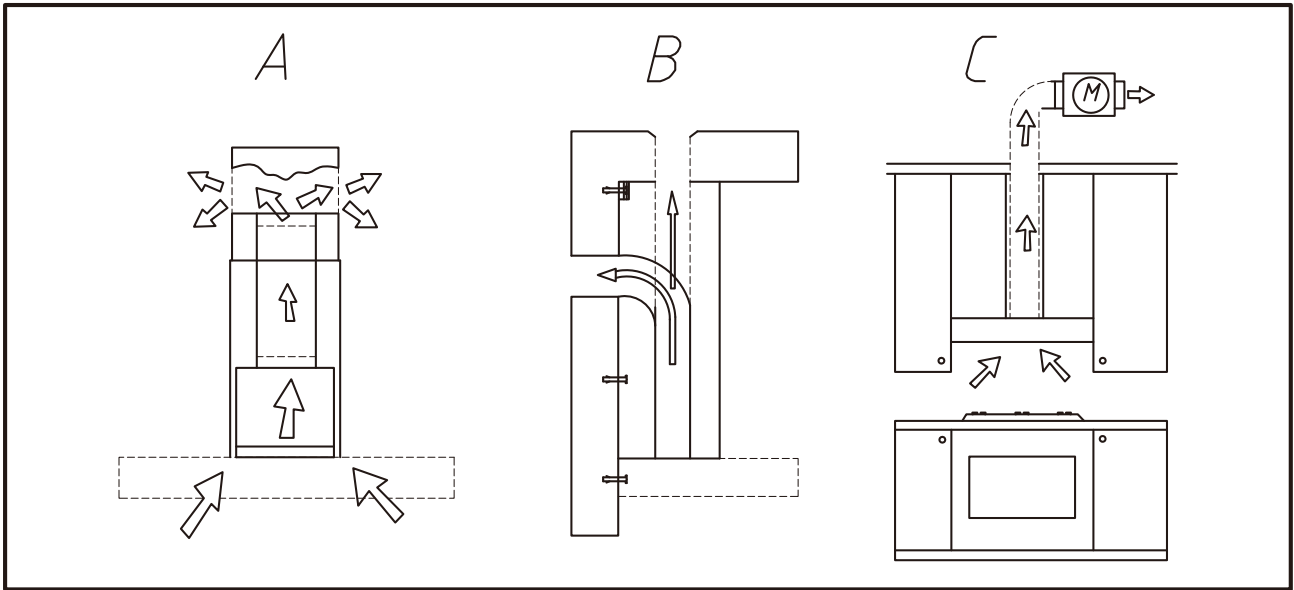


Fig.1

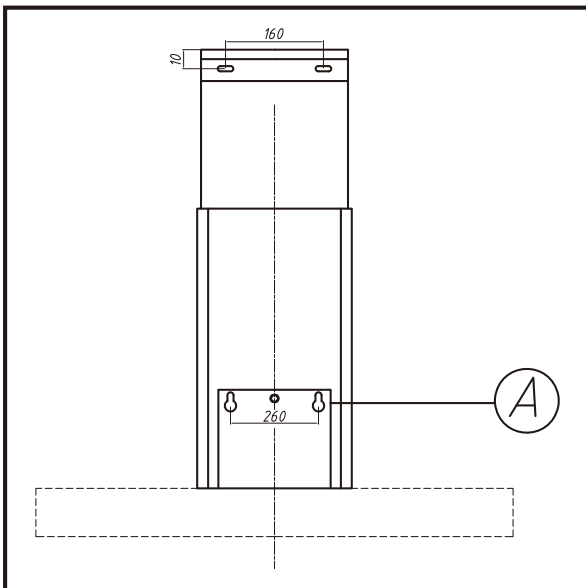


Fig.2

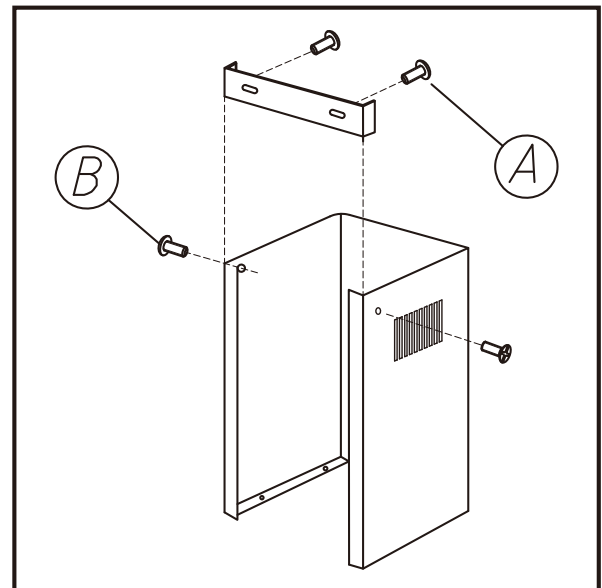


Fig.3

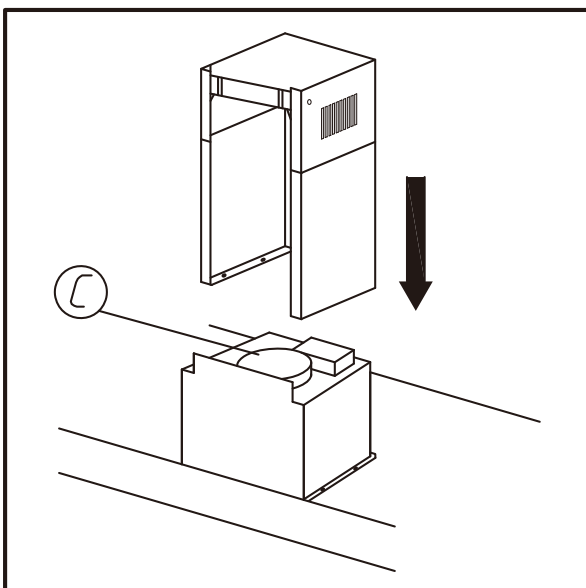


Fig.4

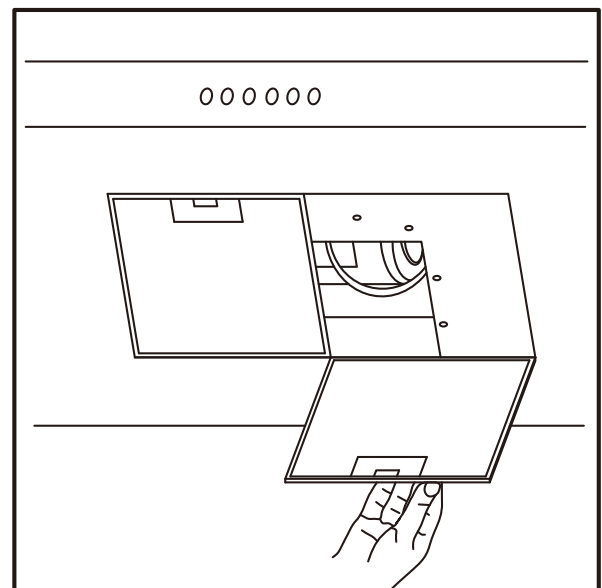


Fig.5

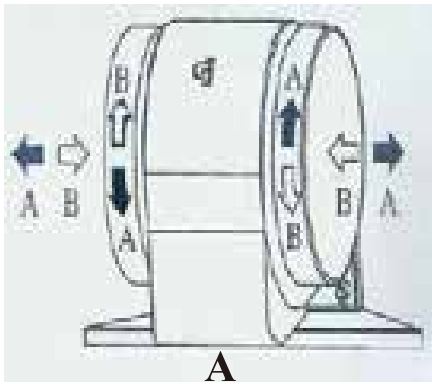


Fig.6

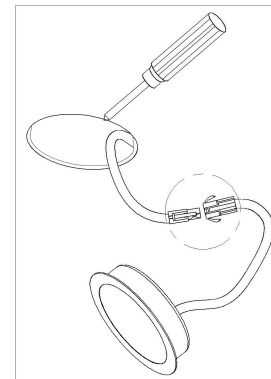
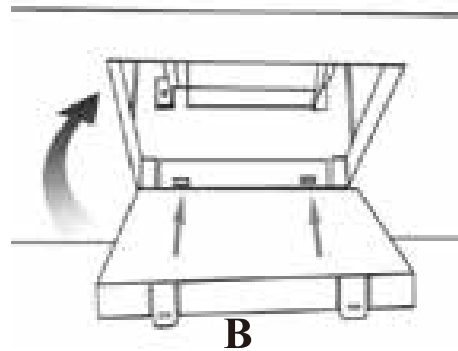


Fig.7

## GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The company will not be responsible for any damages due to disregarding these instructions or to any inappropriate use of this appliance. The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside---Fig.1B), filtering version (air circulation on the inside---Fig.1A) or with external motor (Fig.1C).

## SAFETY PRECAUTION

Please take note that when the cooker hood is operating simultaneous with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment, the cooker hood may remove the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa ( $4 \times 10^{-5}$ bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network: Control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt please ask a qualified electrician for help.

## **WARNING!**

In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

- A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating.
- B) Do not touch bulbs or adjacent areas, after prolonged use of the lighting installation.
- C) Flambe cooking is prohibited underneath the cooker hood.
- D) Avoid free flame, as it is damaging the filters and can cause fire hazard.
- E) Constantly check food frying, the overheated oil may become a fire hazard.
- F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.
- G) There shall be adequate ventilation in the room when the range hood is operating
- H) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions
- I) If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person
- J) This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- K) Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- L) The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels
- M) The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood shall be at least 65cm. The instructions for installation of the gas hob specify a greater distance has to be taken into account if requirement stated.
- N) Regulation concerning the discharge of air has to be fulfilled.

## **INSTALLATION INSTRUCTIONS**

Assembly and electrical connections must be carried out by specialized personnel.

## Electric Connection

The appliance has been manufactured as class I, therefore earth cable is necessary. *The connection to the mains is carried out as follows:*

|           | IEC227       | North America |
|-----------|--------------|---------------|
| L=live    | Brown        | Black         |
| N=neutral | Blue         | White         |
| E=earth   | Green/Yellow | Green         |

If the plug is not provided, connect the electrical load as indicated on the description label. When a plug is provided, the cooker hood must be installed in order that the plug is easy to access.

An omnipolar switch with a minimum aperture of 3mm between contacts; in line with the electrical load and local standards, must be placed between the appliance and the network in the case of direct connection to the electrical network.

The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least 65 cm. If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part.

Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.

Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter (s) (Fig.5) so that the unit is easier to handle.

In the case of assembly the appliance, in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

## FIXING TO THE WALL

Drill the holes A respecting to the distances indicated (Fig.2). Fix the appliance to the wall and align it in horizontal position to the wall units. When the appliance has been adjusted, fix the hood using the screws A.

For the various installations use screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard, etc.). If the screws and screw anchors are provided with the product, kindly check the screws are suitable for the type of wall in which the hood is to be fixed.

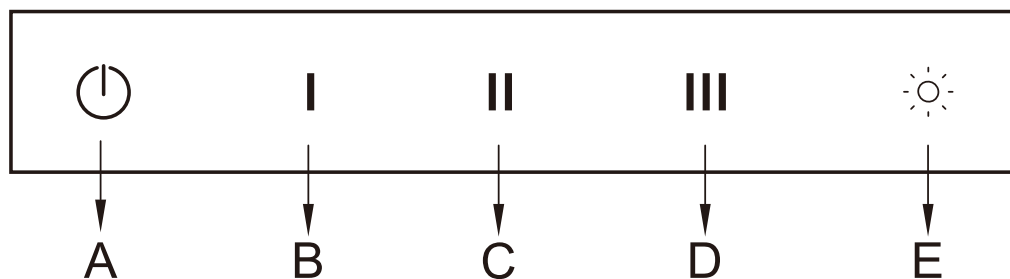
## FIXING THE DECORATIVE TELESCOPIC FLUE

Arrange the electrical power supply within the dimensions of the decorative flue. If your appliance is to be installed in the ducting version or in the version with external motor, prepare the air exhaust opening. Adjust the width of the support bracket of the upper flue (Fig.3). Then fix it to the ceiling using the screws A (Fig.2) make sure that it is in line with your hood and respecting the distance from the ceiling indicated in Fig.2. Connect the flange C to the air exhaust hole using a connection pipe (Fig.4).

## FILTERING VERSION

Install the hood and the two flues as described in the paragraph for installation of the hood in ducting version. To assemble the filtering flue refers to the instructions contained in the kit. If the kit is not provided, please order it from your dealer. The charcoal filters must be fitted in the ducting unit located inside the hood.

## Control panel



### FUNCTION KEYS:

A = OFF

B = SPEED I / OFF

C = SPEED II / OFF

D = SPEED III / OFF

E = LIGHT

If your appliance does not have the INTENSIVE speed function, press key A for two seconds and it will be activated for 15 minutes after which it will return to the previously set speed. If the function program of the unit is active the LED will flash.

By pressing any key except the key for the light, the hood will return immediately to its normal functioning.

## USE AND MAINTENANCE

It is recommended to operate the appliance prior to cooking. It is recommended to leave the appliance in operation for 15 minutes after cooking is terminated in order to completely eliminate cooking vapors and odours.

The proper function of the cooker hood is conditioned by the regularity of the maintenance operations, in particular, the active carbon filter.

The anti-grease filters capture the grease particles suspended in the air, and are therefore subject to clogging according to the frequency of the use of the appliance.

In order to prevent fire hazard, it is recommendable to clean the filter at a maximum of 2 months by carrying out the following instructions:

- Remove the filters from the cooker hood and wash them in a solution of water and neutral liquid detergent, leaving to soak.
- Rinse thoroughly with warm water and leave to dry.
- The filters may also be washed in the dishwasher.

Please take note that the aluminum panels may alter in color after several washes.

Clean the fan and other surfaces of the cooker hood regularly using a cloth moistened with denatured alcohol or non abrasive liquid detergent.

The illumination installation is designed for use during cooking and not for prolonged general illumination of the environment. Prolonged use of the illumination installation notably reduces the duration of the bulb.

Use a one-edged screwdriver or any other appropriate tool to lift and remove the overhead light fixture. Replace the damaged lamp. Use only halogen lamps as the original specification, avoiding contact with hands. Return the light fixture to its position (snap fastening). (Fig. 7)

## Replacement of the carbon filters (optional)

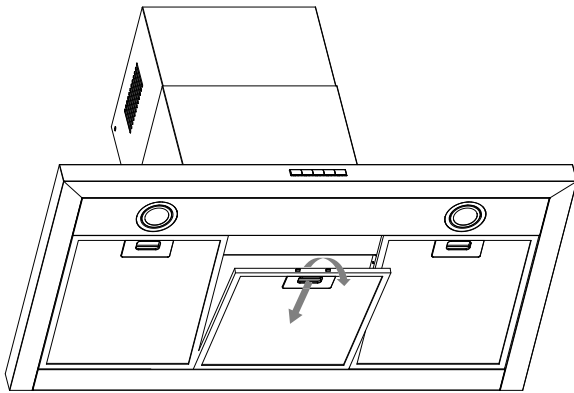


Fig.8

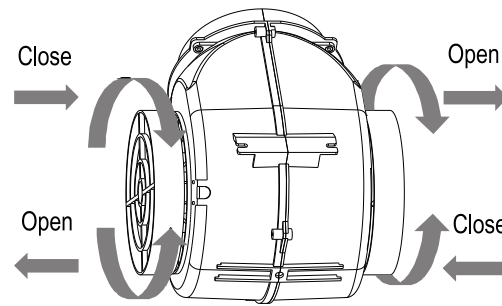



Fig.9

- Remove the filters see Fig. 8.
- The carbon filters are located at both end of the motor. Turn the carbon filters until they are locked. See Fig. 9.
- Apply reverse procedure to remove the carbon filter.
- It should be replaced after approximately 2-3 months of use.
- The carbon filter cannot be washed or recycled.
- **Carbon filter is not supplied with your appliance, it must be purchased separately.**

## Disposal of the appliances

|  |  |
|--|--|
|  <p><b>DISPOSAL:</b> Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.</p> | <p>The european directive 2012/19 /UE on wasted electrical and electronic equipments (WEEE), requires that household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.</p> <p>The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you disposed of the appliances, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.</p> |
|--|--|

## TROUBLESHOOTING

| Problem                                       | Possible reason   | Solution   |
|---|---|--|
| Hood doesn't work                             | Electric supply   | Check whether the plug is connected                        |
|   |   | Check whether the main switch is turned on                 |
| Poor airflow                                  | Aluminum grease filters clogged                           | Clean the filters, assembly back when dry                  |
|   | Charcoal filters clogged                                  | Replace the charcoal filters                               |
| Motor running without air flow                | Butterfly valve jammed                                    | Contact technician   |
| After running for a while, motor stop working | High temperature safety device activated                  | The kitchen is not sufficiently ventilated                 |
|   | The hood is being installed too near to the cooking stove | The hood must be least 65cm of distance from the stove     |
| Strong cooking smell                          | Charcoal filters do not install                           | In re-circulating mode, charcoal filters must be installed |
| Oil dripping onto stove                       | Aluminum grease filter saturated                          | Wash the aluminum grease filters                           |
| Whirring sound                                | Fan blade problem   | Contact with technician                                    |

## WARRANTY CONDITIONS

This appliance is guaranteed for three years from the date of sale against all manufacturing defects, including labour and spare parts. In order to justify the date of purchase, it will be compulsory to present the invoice or purchase receipt. The conditions of this warranty apply only to Spain and Portugal. If you have purchased this product in another country, please consult your distributor for the applicable conditions.

## WARRANTY EXCLUSIONS

1. Remote controls, drain intake rubbers, dockings and door seals, weather stripping.
2. Damage to enamels, paints, nickel plating, chrome plating, oxidation or other types of aesthetic parts or components that do not affect the internal functioning of the appliance.
3. Damage to wear parts due to use, corrosion or oxidation, whether caused by normal use of the appliance or accelerated deterioration due to unfavorable environmental or climatic circumstances. Not suitable for outdoor use.
4. Damage to fragile pieces of glass, glass ceramic, plastics, handles, baskets, doors or light bulbs when their failure or breakage is not attributable to a manufacturing defect.
5. Faults produced by fortuitous causes or accidents of force majeure, or as a consequence of abnormal, negligent or inappropriate use of the device.
6. Civil liabilities of any nature.
7. Consequential damage to the appliance as long as it has not been caused by an internal malfunction.
8. Maintenance or upkeep of the appliance: periodic reviews, adjustments and greases.
9. Faults that accessories and complements, adapters, external cables, bags, spare parts of all kinds, lamps, as well as any part considered consumable by the manufacturer, may suffer.
10. Faults caused by incorrect or illegal installation, inadequate ventilation, lack of grounding in the home, power disturbances, inappropriate modifications or use of non-original spare parts.
11. Appliances used in industrial applications or for commercial purposes.
12. Appliances with illegible or altered serial number.
13. Defects or breakdowns produced as a result of fixes, repairs, modifications, or disassembly of the installation of the device by the user or by a technician not authorized by the manufacturer, or as a result of manifest non-compliance with the manufacturer's instructions for use and maintenance.
14. During the warranty period it is essential to keep all manuals together with the equipment. If the equipment is sold, donated or given away, the manual and all related documents must be given to the new user. If any of these are lost, their replacement cannot be claimed.
15. Faults that have their origin or are a direct or indirect consequence of: contact with liquids, chemicals and other substances, as well as conditions derived from the climate or the environment: earthquakes, fires, floods, excessive heat or any other external force, such as insects, rodents and other animals that may have access to the interior of the machine or its connection points.
16. Damages derived from terrorism, riot or popular tumult, legal or illegal demonstrations and strikes; facts of actions of the Armed Forces or the State Security Forces in times of peace; armed conflicts and acts of war (declared or not); nuclear reaction or radiation or radioactive contamination; vice or defect of the goods; facts classified by the Government of the Nation as "national catastrophe or calamity".

**Design and specifications are subject to change without notice for product improvement. Any changes to the manual will be updated on our website, you can check the latest version.**



[www.ponjohnsonentuviva.es](http://www.ponjohnsonentuviva.es)

# CONTENU

**FR**

- 4 GÉNÉRALITÉS
- 4 MESURES DE SÉCURITÉ
- 5 INSTALLATION
- 6 CONNEXION ÉLECTRIQUE
- 7 PANNEAU DE CONTRÔLE
- 8 UTILISATION ET ENTRETIEN
- 9 MISE AU REBUT
- 10 DÉPANNAGE
- 11 GARANTIE

anson

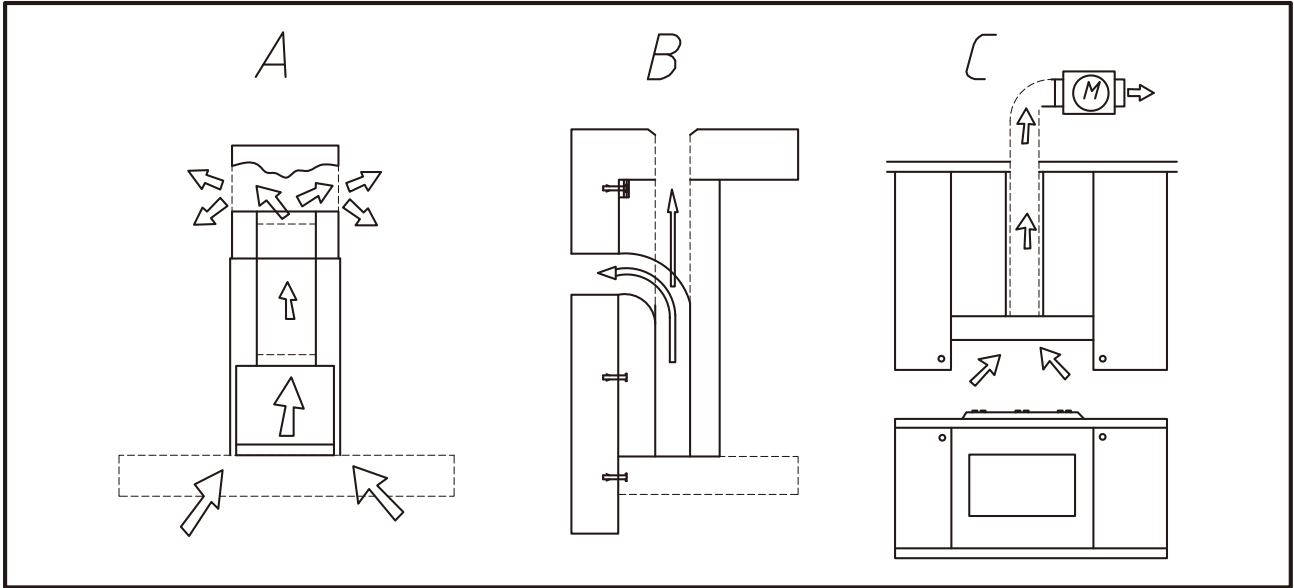


Fig.1

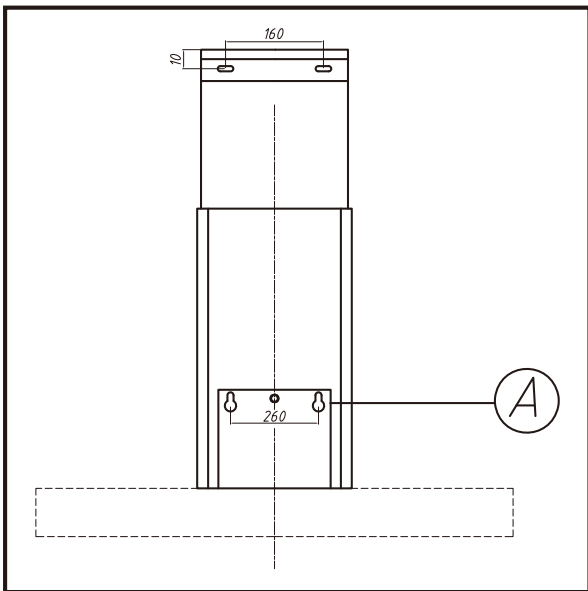


Fig.2

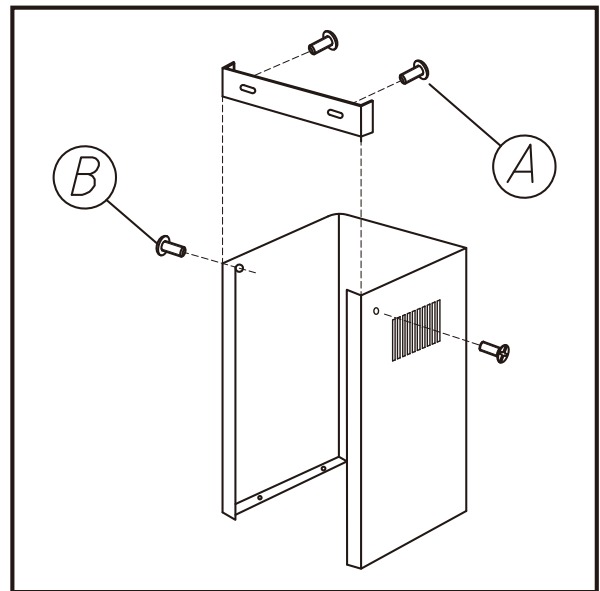


Fig.3

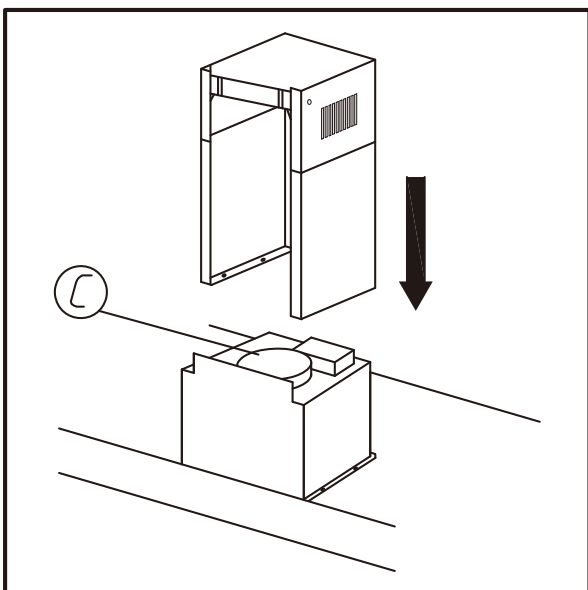


Fig.4

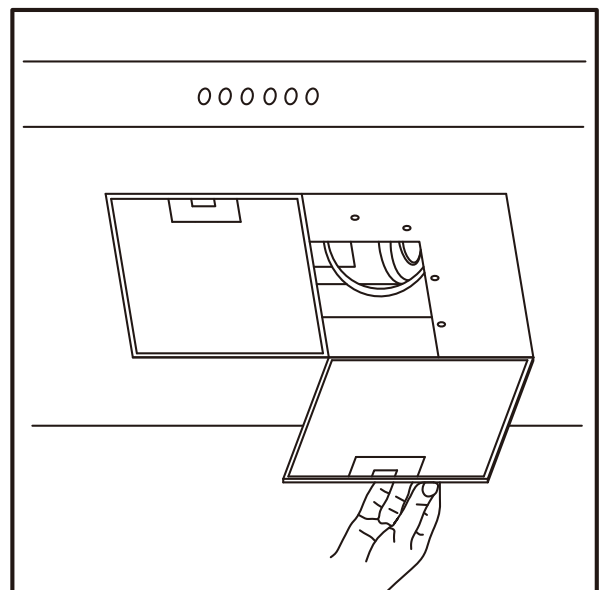


Fig.5

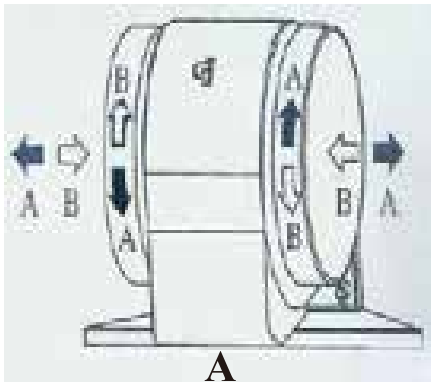


Fig.6

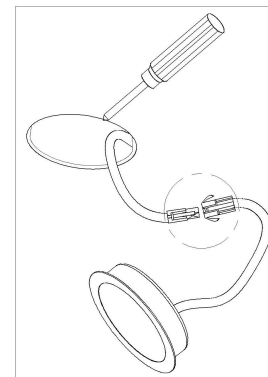
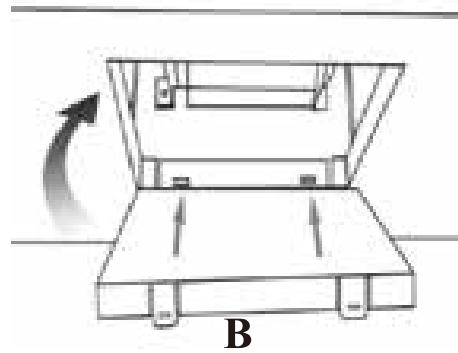


Fig.7

## GÉNÉRALITÉS

Lisez attentivement les instructions contenues dans ce manuel concernant l'installation, l'utilisation sûre et l'entretien de votre nouvelle hotte. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant de l'ignorance ou de la non-application de ces instructions. Conservez ce manuel d'instructions pour toute référence ultérieure. L'appareil est conçu pour être utilisé dans une installation canalisée (évacuation vers l'extérieur - Fig. 1B), une installation filtrée (circulation d'air interne - Fig. 1A) ou avec un moteur externe (Fig. 1C).

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez noter que lorsque la hotte de cuisine fonctionne en même temps qu'une cheminée ouverte, un brûleur ou un foyer qui dépend de l'air ambiant, il est possible que la hotte de cuisine retire l'air dont ces appareils ont besoin pour la combustion. La pression ambiante négative ne doit pas dépasser 4Pa ( $4 \times 10^{-5}$ bar). Assurez-vous que la pièce est suffisamment ventilée pour garantir un fonctionnement sûr de la hotte. Respectez les lois locales en vigueur pour l'évacuation de l'air extérieur.

Avant de brancher le modèle sur le secteur, vérifiez la plaque signalétique, située à l'intérieur de l'appareil, pour vous assurer que la tension d'installation et l'alimentation électrique sont adaptées aux exigences de la hotte. En cas de doute, contactez un électricien qualifié pour obtenir de l'aide.

## AVERTISSEMENTS

Dans certaines circonstances, les appareils électriques peuvent présenter des dangers. Respectez les avertissements suivants :

- A) Ne vérifiez pas l'état des filtres lorsque la hotte est en marche.
- B) Ne pas toucher les ampoules ou les zones adjacentes après une utilisation prolongée.
- C) Ne faites jamais cuire des aliments enflammés sous la hotte.
- D) Évitez les flammes nues à proximité de la hotte, car elles endommagent les filtres et peuvent provoquer des risques d'incendie.
- E) Surveillez constamment les aliments que vous faites frire, car l'huile surchauffée peut présenter un risque d'incendie.
- F) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant d'effectuer tout entretien.
- G) Il doit y avoir une ventilation adéquate dans la pièce lorsque la hotte est en fonctionnement.
- H) Il existe un risque d'incendie si le nettoyage n'est pas effectué conformément à ces instructions.
- I) Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire.
- J) Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- K) Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L) La hotte ne doit pas rejeter l'air dans une cheminée utilisée pour l'évacuation d'appareils brûlant du gaz ou d'autres combustibles.
- M) La distance minimale entre la surface d'appui des casseroles sur la plaque de cuisson et le fond de la hotte doit être d'au moins 65 cm. Si les instructions d'installation de la table de cuisson à gaz indiquent une distance supérieure, installez la hotte en fonction de cette mesure.
- N) Les réglementations applicables aux gaz d'échappement doivent être respectées.

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

L'installation et les connexions électriques doivent être effectuées par des professionnels qualifiés.

## Connexion électrique

L'appareil est fabriqué en classe I, il doit donc être mis à la terre. La connexion aux fils de la prise suit ce tableau:

|          | IEC227     | Amérique du Nord |
|----------|------------|------------------|
| L=phase  | Marron     | Noir             |
| N=neutre | Bleu       | Blanc            |
| E=terre  | Vert/Jaune | Vert             |

Si l'appareil n'est pas équipé d'une fiche, branchez l'alimentation électrique comme indiqué sur la plaque signalétique. S'il y a une prise, elle doit être connectée de manière à être accessible.

En cas de raccordement direct au réseau, il faut installer entre l'appareil et le réseau un circuit omnipolaire avec un espace de contact minimum de 3 mm, adapté à la charge électrique et aux normes locales.

La distance minimale entre les surfaces d'appui des récipients sur la table de cuisson et le fond de la hotte doit être d'au moins 65 cm. Si un tuyau de raccordement en deux parties est utilisé, la partie supérieure doit être à l'extérieur de la partie inférieure.

Ne connectez pas le conduit de la hotte à un conducteur utilisé pour faire circuler de l'air chaud ou pour évacuer les fumées d'autres appareils qui ont été générées par une source autre qu'électrique.

Avant le montage, retirez les filtres à graisse (Fig.5) pour faciliter la manipulation de l'appareil. Si un modèle à aspiration est installé, préparez au préalable le trou d'évacuation de l'air.

## MONTAGE MURAL

Percez les trous A en respectant les distances indiquées (Fig.2). Fixez l'appareil au mur de manière à ce qu'il soit aligné horizontalement avec les unités murales de l'armoire. Une fois l'appareil réglé, fixez la hotte à l'aide des vis A.

Pour tout type d'installation, utilisez des vis et des ancrages adaptés au type de mur (par exemple, béton armé, plâtre, etc.). Si des vis et des chevilles sont fournies avec la hotte, vérifiez d'abord si elles sont adaptées au mur où la hotte doit être fixée.

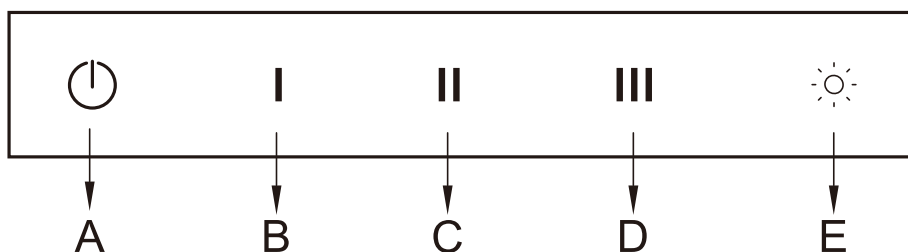
## FIXATION DE LA CHEMINÉE DÉCORATIVE TÉLESCOPIQUE

Disposez le câblage électrique en respectant les dimensions de la cheminée décorative. Si vous installez votre appareil avec un conduit ou un moteur externe, préparez la sortie d'air. Réglez la largeur du support supérieur de la cheminée (Fig.3) et fixez-le au plafond à l'aide des vis A (Fig.2), en veillant à ce qu'il soit aligné avec la hotte et en respectant la distance au plafond indiquée dans la Fig.2. Raccordez le cadre C à l'orifice de sortie de l'air à l'aide d'un tuyau de raccordement (Fig.4).

## VERSION DU FILTRE

Installez la hotte et les deux cheminées comme décrit dans le paragraphe d'installation de la hotte. Pour assembler la cheminée de filtration, reportez-vous aux instructions du kit pour ce type de cheminée. Si le kit n'est pas inclus avec la hotte, commandez-le auprès de votre fournisseur. Les filtres à charbon doivent être inclus dans le conduit à l'intérieur de la hotte.

## Panneau de contrôle



### TOUCHES DE FONCTION

- A = ON/OFF
- B = VITESSE I / OFF
- C = VITESSE II / OFF
- D = VITESSE III / OFF
- E = LUMIÈRE

Si votre modèle ne dispose pas de la fonction de vitesse intensive III, appuyez sur la touche A pendant 2 secondes et elle s'activera pendant 15 minutes, après quoi elle reviendra à la vitesse précédemment réglée. Le témoin lumineux de chaque fonction active clignote.

En appuyant sur n'importe quelle touche, à l'exception de la touche LUMIÈRE, la hotte reprend immédiatement son fonctionnement normal.

## UTILISATION ET MAINTENANCE

Il est recommandé de mettre l'appareil en marche avant de cuisiner et de le laisser fonctionner pendant 15 minutes après la fin de la cuisson pour éliminer complètement les vapeurs et les odeurs d'aliments.

Le bon fonctionnement de la hotte est conditionné par la régularité avec laquelle elle est nettoyée et entretenue, notamment en ce qui concerne les filtres anti-graisse et à charbon.

Les filtres à graisse capturent les particules de graisse en suspension dans l'air et sont donc susceptibles de se boucher en fonction de la fréquence d'utilisation de l'appareil.

Pour éviter tout risque d'incendie, il est conseillé de nettoyer le filtre au moins tous les deux mois, en suivant ces instructions :

- Retirez les filtres de la hotte et lavez-les dans une solution d'eau et de savon liquide neutre et laissez-les tremper.
- Rincez soigneusement les filtres à l'eau chaude et laissez-les sécher.
- Les filtres sont également lavables au lave-vaisselle.

Veillez noter que la couleur des panneaux en aluminium peut changer après plusieurs lavages.

Nettoyez régulièrement le ventilateur et les autres surfaces de la hotte, à l'aide d'une lingette alcoolisée ou d'un autre détergent liquide non abrasif.

Le dispositif d'éclairage est conçu pour être utilisé pendant la cuisson, et non pour un éclairage d'ambiance prolongé. L'utilisation prolongée de cet éclairage réduit considérablement la durée de vie de l'ampoule.

Utilisez un tournevis à lame plate ou un autre outil approprié pour soulever et retirer le luminaire. Remplacez l'ancienne ampoule par une ampoule de même condition: seules les ampoules halogènes doivent être utilisées, et vous devez éviter de les toucher directement avec les mains. Remettez le luminaire en place en l'enclenchant. (Fig. 7)

## Remplacement des filtres à charbon (optionnel)

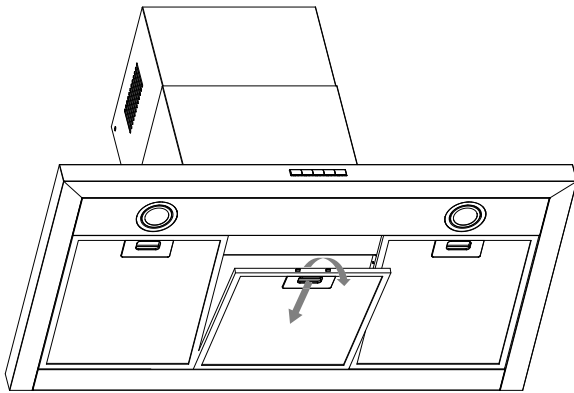


Fig.8

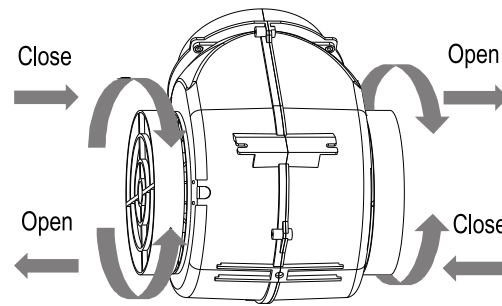



Fig.9

- Retirez les filtres à graisse (voir Fig. 8.).
- Les filtres à charbon sont installés aux deux extrémités du moteur. Faites tourner les filtres à charbon jusqu'à ce qu'ils se verrouillent en place (voir la figure 9).
- Suivez le processus inverse pour retirer les filtres à charbon.
- Les filtres doivent être remplacés après environ 2 à 3 mois d'utilisation.
- Le filtre à charbon ne peut être ni lavé ni recyclé.
- Les filtres à charbon ne sont pas fournis avec votre appareil, vous devez les acheter séparément.

## Disposición de eliminación

|   |   |
|---|---|
|  <p><b>ÉLIMINACION:</b> Ne jetez pas ce produit avec les déchets municipaux non triés. Ces déchets doivent être collectés séparément pour un traitement spécial.</p> | <p>Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils électro-ménagers ne peuvent pas être jetés dans les conteneurs municipaux habituels; Ils doivent être collectés de manière sélective pour optimiser la récupération et le recyclage des composants et des matériaux qui les composent et réduire leur impact sur la santé humaine et l'environnement.</p> <p>Le symbole de la poubelle barrée est inscrit sur tous les produits pour rappeler aux consommateurs l'obligation de les séparer pour une collecte séparée. Le consommateur doit contacter les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur l'élimination correcte de son appareil.</p> |
|---|---|

## DÉPANNAGE

| Problème  | Cause possible                                     | Solution   |
|---|--|--|
| La hotte ne fonctionne pas                                    | Courant électrique                                 | Vérifiez que la hotte est connecté   |
|   |  | Vérifiez l'alimentation  |
| Mauvaise circulation de l'air                                 | Filtres en aluminium obstrués                      | Nettoyez les filtres, montez-les lorsqu'ils sont secs.                           |
|   | Filtres à charbon obstrués                         | Changez les filtres à charbon  |
| Le moteur tourne sans flux d'air                              | Vanne papillon bloquée                             | Appelez un technicien  |
| Après un certain temps de fonctionnement, le moteur s'arrête. | Dispositif de sécurité haute température activé    | La cuisine n'est pas bien ventilée   |
|   | La hotte est installée trop près de la cuisinière. | La hotte doit être éloignée d'au moins 65 cm de la cuisinière.                   |
| Il y a une forte odeur de nourriture                          | Aucun filtre à charbon installé                    | En mode de recirculation de l'air, des filtres à charbon doivent être installés. |
| L'huile qui coule sur la cuisinière                           | Filtre en aluminium saturé anti-graisse            | Nettoyer les filtres en aluminium  |
| Bruit de fond   | Panne du ventilateur                               | Appelez un technicien  |

## CONDITIONS DE GARANTIE

Cet appareil est garanti pendant trois ans à compter de la date de vente contre tout défaut de fabrication, y compris la main-d'œuvre et les pièces de rechange. Afin de prouver la date d'achat, la facture ou le ticket de caisse doit être présenté. Les conditions de cette garantie s'appliquent uniquement à l'Espagne et au Portugal. Si vous avez acheté ce produit dans un autre pays, veuillez consulter votre revendeur pour connaître les conditions applicables.

## EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

1. Les télécommandes, les caoutchoucs des bouches d'égout, les serrures et les joints des portes, les coupe-bise.
2. Les dommages causés à l'émail, à la peinture, au nickelage, au chromage, à la rouille ou à d'autres types de pièces ou composants esthétiques qui n'affectent pas le fonctionnement interne de l'appareil.
3. Dommages aux pièces d'usure dus à l'utilisation, à la corrosion ou à l'oxydation, qu'ils soient causés par l'utilisation normale de l'appareil ou par une détérioration accélérée due à des circonstances environnementales ou climatiques défavorables. Ne convient pas à une utilisation en extérieur.
4. Les dommages aux parties fragiles du verre, de la vitrocéramique, des matières plastiques, des poignées, des paniers, des portes ou des ampoules lorsque leur défaillance ou leur rupture n'est pas imputable à un défaut de fabrication.
5. Les pannes produites par des causes fortuites ou des accidents de force majeure, ou résultant d'une utilisation anormale, négligente ou inadéquate de l'appareil.
6. Les responsabilités civiles de toute nature.
7. Les dommages consécutifs à l'appareil pour autant qu'ils n'aient pas été causés par un dysfonctionnement interne.
8. La maintenance ou l'entretien de l'appareil : vérifications périodiques, réglages et graissage.
9. Les pannes que peuvent subir les accessoires et les compléments, les adaptateurs, les câbles externes, les sacs, les pièces détachées de toutes sortes, les lampes, ainsi que toute pièce considérée comme consommable par le fabricant.
10. Les pannes causées par une installation incorrecte ou non légale, une ventilation inadéquate, un manque de mise à la terre dans l'habitation, des altérations courantes, des modifications inappropriées ou l'utilisation de pièces de rechange non originales.
11. Appareils utilisés dans des applications industrielles ou à des fins commerciales.
12. Les appareils dont le numéro de série est illisible ou altéré.
13. Les défauts ou pannes causés à la suite de réparations, de modifications ou de démontage de l'installation de l'appareil par l'utilisateur ou par un technicien non autorisé par le fabricant, ou à la suite du non-respect manifeste des instructions d'utilisation et d'entretien du fabricant.
14. Tous les manuels doivent être conservés avec l'appareil pendant la période de garantie. Si l'équipement est vendu, donné ou cédé, le manuel et tous les documents connexes doivent être remis au nouvel utilisateur. Si l'un de ces documents est perdu, il ne pourra pas être remplacé.
15. Les pannes ayant pour origine ou résultant directement ou indirectement : du contact avec des liquides, des produits chimiques et d'autres substances, ainsi que des conditions liées au climat ou à l'environnement : tremblements de terre, incendies, inondations, chaleur excessive ou toute autre force extérieure, comme les insectes, les rongeurs et autres animaux qui peuvent avoir accès à l'intérieur de la machine ou à ses points de connexion.
16. Les dommages dérivés du terrorisme, de l'émeute, du tumulte populaire, des manifestations et des grèves légales ou illégales ; des actes des Forces Armées ou des Forces de Sécurité de l'Etat en temps de paix ; des conflits armés et des actes de guerre (déclarés ou non) ; de la réaction nucléaire ou des radiations ou de la contamination radioactive ; du défaut ou de la défectuosité des biens ; des événements classés par le Gouvernement National comme "catastrophe ou calamité nationale".

**La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis pour améliorer le produit.**



[www.ponjohnsonentuvda.es](http://www.ponjohnsonentuvda.es)

# CONTEÚDO

**PT**

- 4 GENERAL
- 4 PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA
- 5 INSTALAÇÃO
- 6 LIGAÇÃO ELÉCTRICA
- 7 PAINEL DE CONTROLE
- 8 UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO
- 9 DISPOSIÇÃO DE ELIMINAÇÃO
- 10 SOLUÇÃO DE PROBLEMAS
- 11 GARANTIA

anson

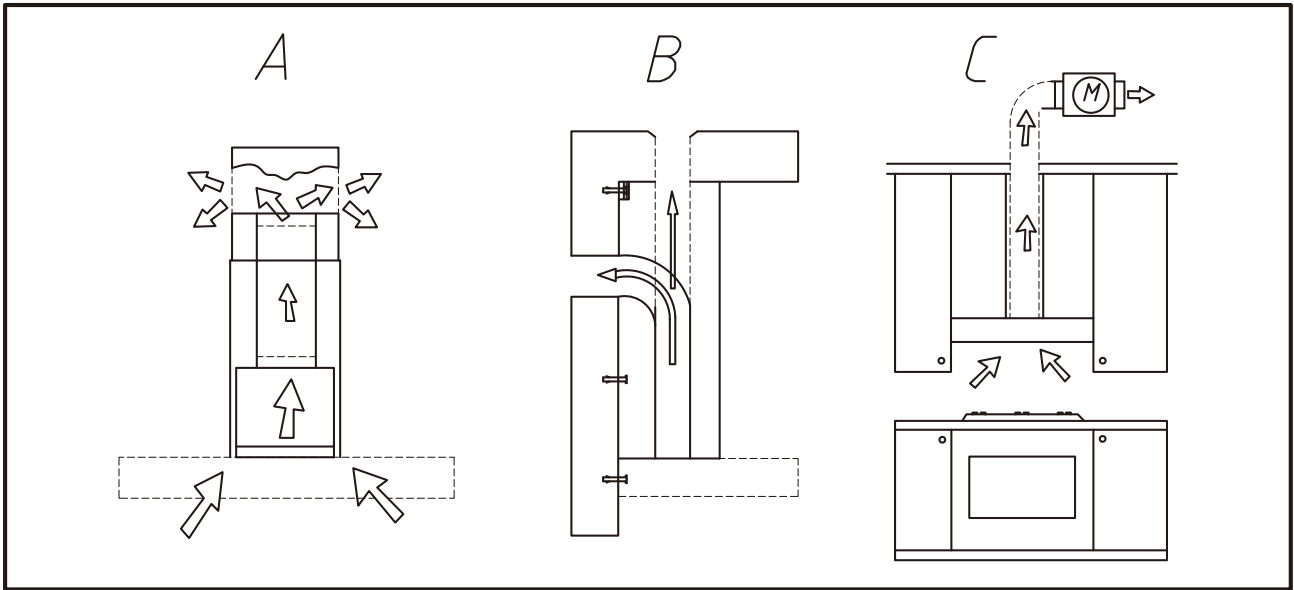


Fig.1

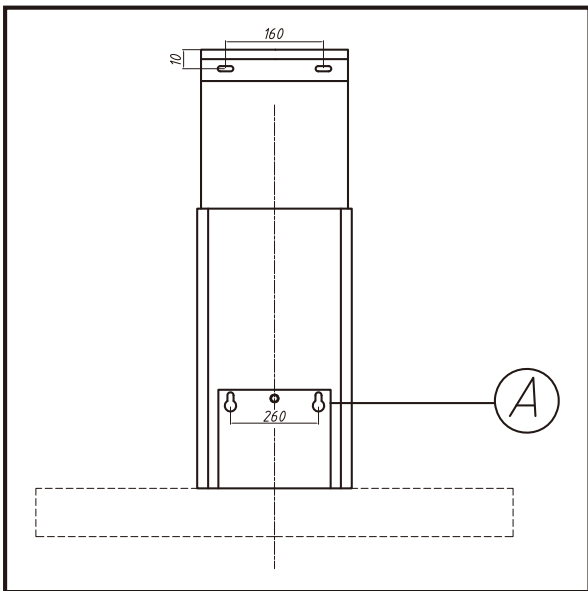


Fig.2

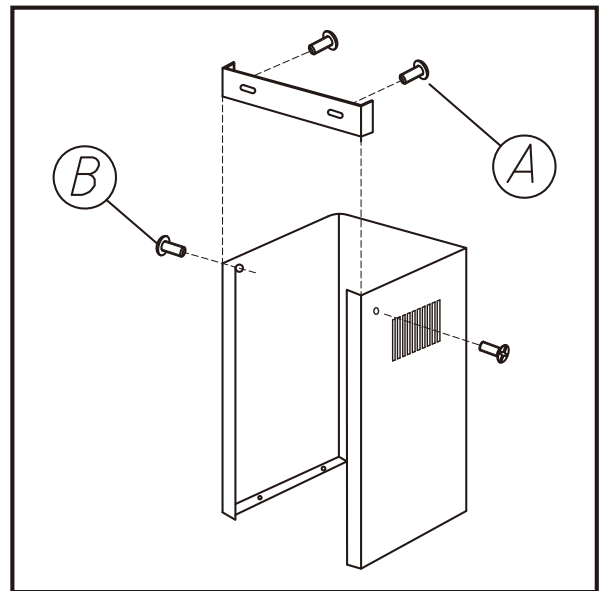


Fig.3

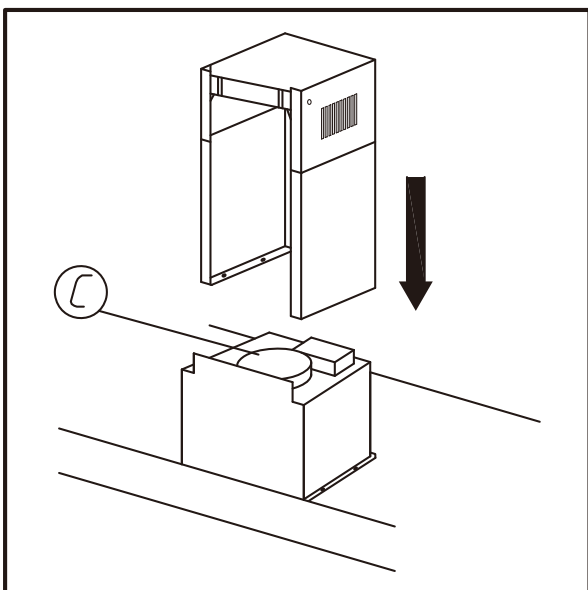


Fig.4

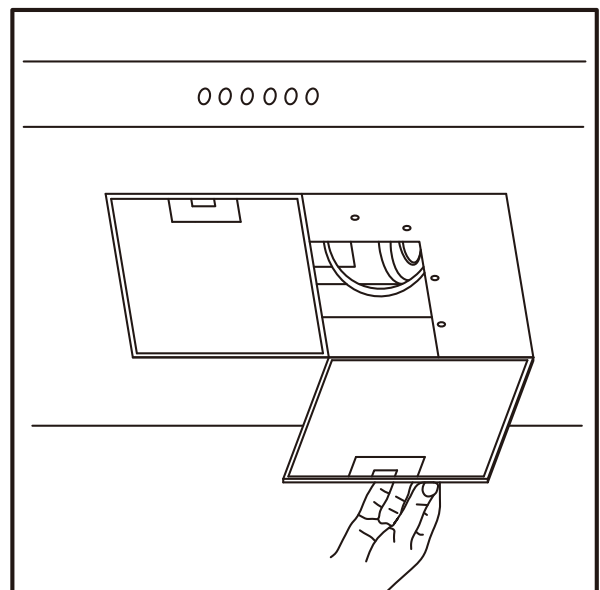


Fig.5

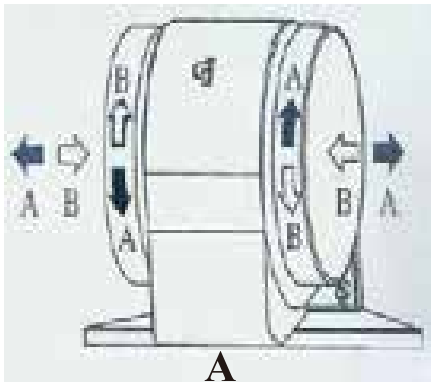


Fig.6

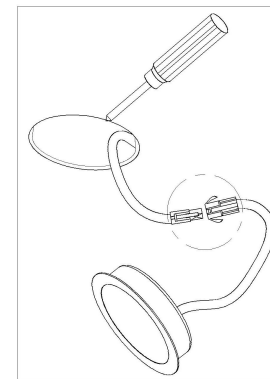
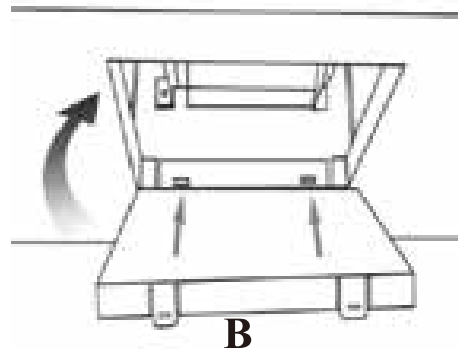


Fig.7

## GENERAL

Leia atentamente as instruções contidas neste manual, relativas à instalação, uso seguro e manutenção de seu novo exaustor. O fabricante não pode ser responsabilizado por quaisquer danos resultantes do desconhecimento ou da não aplicação destas instruções. Guarde este manual de instruções para futuras consultas. O aparelho foi concebido para ser utilizado em instalação com conduta (escape de gases para o exterior - Fig. 1B), instalação com filtração (circulação de ar interna - Fig. 1A) ou com um motor externo (Fig. 1C).

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Tenha em mente que, quando o exaustor está em funcionamento ao mesmo tempo que uma chaminé, queimador ou fogão abertos que dependem do ar ambiente, é possível que o exaustor remova o ar que estes dispositivos necessitam para a combustão. A pressão ambiente não deve exceder 4Pa ( $4 \times 10^{-5}$ bar). Assegure que haja ventilação adequada no ambiente para garantir um funcionamento seguro da câmara de exaustão. Siga as leis locais aplicáveis para a evacuação de ar exterior.

Antes de conectar el modelo a la red eléctrica, compruebe la placa de características, ubicada en el interior de la unidad, para comprobar que el voltaje y la alimentación de la instalación son adecuados para los requisitos de la campana. En caso de duda, póngase en contacto con un electricista cualificado para que le ayude.

## AVISOS

Em certas circunstâncias, os aparelhos eléctricos podem apresentar riscos. Tenha em conta os seguintes avisos:

- A) Não verificar o estado dos filtros enquanto o exaustor estiver a funcionar.
- B) Não tocar nas lâmpadas ou áreas adjacentes após uso prolongado.
- C) Nunca cozinhar alimentos flamejantes debaixo do exaustor.
- D) Evitar chamas nuas perto do exaustor, pois danificam os filtros e podem causar riscos de incêndio.
- E) Vigiar constantemente os alimentos a serem fritos, pois o óleo sobreaquecido pode ser um risco de incêndio.
- F) Desligar o aparelho da fonte de alimentação antes de efectuar qualquer manutenção.
- G) Deve haver ventilação adequada na sala quando o exaustor estiver em funcionamento.
- H) Existe o risco de incêndio se a limpeza não for efectuada de acordo com estas instruções.
- I) Se o cabo de alimentação for danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou por pessoas com qualificações semelhantes.
- J) Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- K) As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- L) O exaustor não deve descarregar ar para uma chaminé que é utilizada para a exaustão de aparelhos a gás ou outros combustíveis.
- M) A distância mínima entre a superfície de suporte das painéis na placa e o fundo do exaustor deve ser de pelo menos 65cm. Se as instruções para a instalação da placa de gás indicarem uma maior distância, instalar o exaustor de acordo com esta medição.
- N) Os regulamentos aplicáveis aos gases de escape devem ser cumpridos.

## INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

A instalação e as ligações eléctricas devem ser efectuadas por profissionais qualificados.

## Ligação eléctrica

O aparelho é fabricado como Classe I, pelo que deve ser ligado à terra. A ligação aos fios da tomada segue esta tabela:

|          | IEC227        | América do Norte |
|----------|---------------|------------------|
| L=fase   | Castanho      | Preto            |
| N=neutro | Azul          | Branco           |
| E=terra  | Verde/amarelo | Verde            |

Se o aparelho não tiver uma ficha, ligar a fonte de alimentação como indicado na placa de identificação. Se houver uma ficha, esta deve ser ligada de modo a ser acessível.

Se houver uma ligação direta à rede, deve ser instalado um circuito omnipolar com uma distância mínima de contacto de 3 mm entre o aparelho e a rede, adequado para a carga eléctrica e as normas locais.

A distância mínima entre as superfícies de suporte dos recipientes na placa e o fundo da campânula deve ser de pelo menos 65 cm. Se for utilizado um tubo de ligação em duas partes, a parte superior deve estar fora da parte inferior.

Não ligar a conduta de exaustão a um condutor que seja utilizado para circular ar quente ou para expelir fumos de outros aparelhos que tenham sido gerados por qualquer fonte que não seja eléctrica.

Antes da montagem, remover os filtros de gordura (Fig.5) para tornar a unidade mais fácil de manusear. Se for instalado um modelo de aspiração, preparar previamente o orifício de exaustão de ar.

## MONTAGEM DA PAREDE

Fazer os furos A respeitando as distâncias indicadas (Fig.2). Fixar o aparelho à parede de modo a que fique alinhado horizontalmente com as unidades de parede do armário. Quando o aparelho tiver sido ajustado, fixar o exaustor utilizando os parafusos A.

Para qualquer tipo de instalação, utilizar parafusos e ancoragens adequados ao tipo de parede (por exemplo, betão armado, gesso, etc.). Se forem fornecidos parafusos e âncoras com o exaustor, verificar previamente se são adequados para a parede onde o exaustor deve ser fixado.

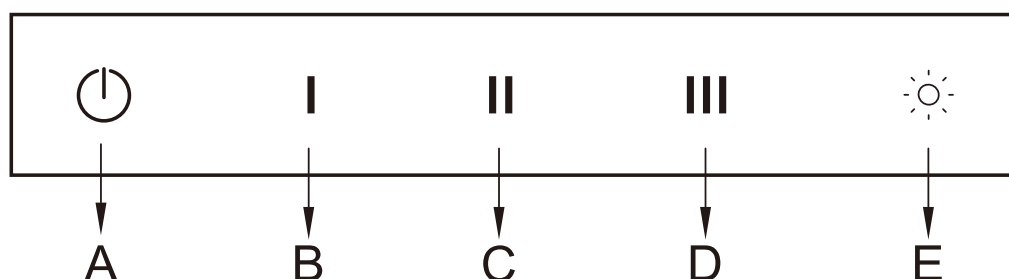
## FIXAÇÃO DA LAREIRA TELESCÓPICA DECORATIVA

Dispor os cabos eléctricos dentro das dimensões da lareira decorativa. Se instalar o seu aparelho com conduta ou motor externo, prepare a saída de ar. Ajustar a largura do suporte superior da chaminé (Fig.3) e fixá-lo ao tecto utilizando os parafusos A (Fig.2), certificando-se de que está alinhado com a tampa e respeitando a distância ao tecto indicada na Fig.2. Ligar a armação C ao orifício de saída de ar utilizando um tubo de ligação (Fig.4).

## VERSÃO FILTRO

Instalar o exaustor e as duas chaminés como descrito no parágrafo de instalação do exaustor da conduta. Para montar a chaminé de filtração, consultar as instruções no kit para este tipo de chaminé. Se o kit não estiver incluído com o capuz, encomende-o ao seu fornecedor. Os filtros de carvão vegetal devem ser incluídos na conduta dentro da capota.

## Painel de controle



### CHAVES DE FUNÇÃO

A = ON/OFF

B = VELOCIDADE I / DESLIGADO

C = VELOCIDADE II / DESLIGADO

D = VELOCIDADE III / DESLIGADO

E = LUZ

Se o seu modelo não tiver a função de velocidade intensiva III, prima a tecla A durante 2 segundos e activar-se-á durante 15 minutos, após os quais voltará à velocidade previamente definida. A luz LED para cada função activa irá piscar.

Ao premir qualquer tecla, excepto a tecla LUZ, o exaustor regressará imediatamente ao funcionamento normal.

## UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

Recomenda-se ligar o aparelho antes de cozinhar e deixá-lo a funcionar durante 15 minutos após a cozedura para eliminar completamente os vapores e odores dos alimentos.

O bom funcionamento da coifa é condicionado pela regularidade com que é limpa e mantida, especialmente no que diz respeito aos filtros anti-gás e de carvão vegetal.

Os filtros de gordura captam partículas de gordura transportadas pelo ar e são, portanto, susceptíveis de entupir, dependendo da frequência com que o aparelho é utilizado.

Para evitar riscos de incêndio, é aconselhável limpar o filtro pelo menos de dois em dois meses, seguindo estas instruções:

- Retirar os filtros da coifa e lavá-los com uma solução de água e sabão líquido neutro e deixá-los de molho.
- Lavar bem os filtros com água morna e deixá-los secar.
- Os filtros também são laváveis na máquina de lavar louça.

Note-se que a cor dos painéis de alumínio pode mudar após várias lavagens.

Limpar regularmente as superfícies do ventilador e outras superfícies do capô, utilizando um toalhete com álcool ou outro detergente líquido não abrasivo.

A luminária é concebida para utilização durante a cozedura, e não para iluminação ambiente prolongada. O uso prolongado desta iluminação reduz significativamente a vida útil da lâmpada.

Utilizar uma chave de fendas de lâmina plana ou outra ferramenta adequada para levantar e remover a luminária. Substituir a lâmpada antiga por uma das mesmas condições: só devem ser utilizadas lâmpadas de halogéneo, e deve evitar tocá-las directamente com as mãos. Substituir a luminária voltando a colocá-la no seu lugar. (Fig. 7)

## Substituição de filtros de carvão (opcional)

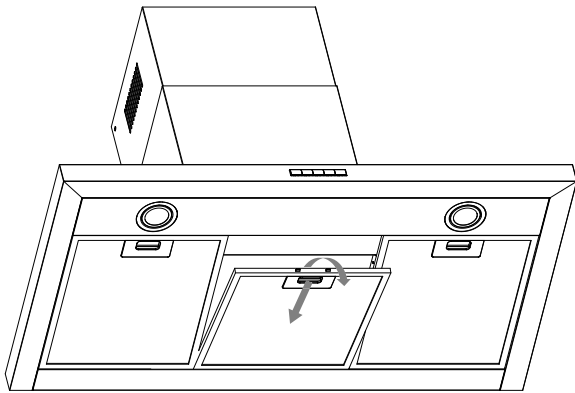


Fig.8

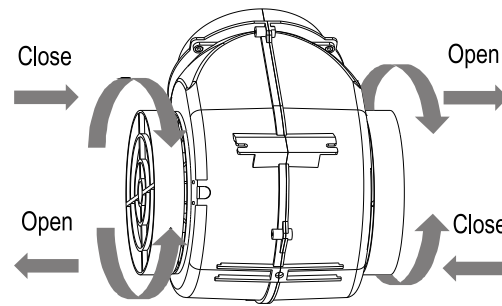



Fig.9

- Retirar os filtros de gorduras (ver Fig. 8.).
- Os filtros de carvão são instalados em ambas as extremidades do motor. Rodar os filtros de carvão até que se fixem no lugar (ver fig. 9).
- Seguir o processo inverso para remover os filtros de carvão.
- Os filtros devem ser substituídos após aproximadamente 2-3 meses de utilização.
- O filtro de carvão não pode ser lavado ou reciclado.
- Os filtros de carvão não estão incluídos no seu aparelho, deve adquiri-los separadamente.

## Disposições de eliminação

|  |  |
|--|--|
|  <p><b>DISPOSIÇÃO:</b> Não eliminar este produto como lixo municipal não separado. É necessário recolher estes resíduos separadamente para tratamento especial.</p> | <p>De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE), os aparelhos domésticos não podem ser eliminados nos contentores municipais habituais; devem ser recolhidos separadamente a fim de otimizar a recuperação e reciclagem dos seus componentes e materiais e de reduzir o impacto na saúde humana e no ambiente.</p> <p>O símbolo do caixote do lixo com uma cruz é marcado em todos os produtos para lembrar ao consumidor a obrigação de os separar para recolha separada. O consumidor deve contactar a autoridade local ou o retalhista para obter informações sobre a correta eliminação do seu aparelho eléctrico.</p> |
|--|--|

## SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| Problema   | Possível causa                                       | Solução  |
|--|--|--|
| A coifa não funciona                                   | Corrente eléctrica                                   | Verifique se está ligada   |
|  |  | Verificar a potência   |
| Fluxo de ar deficiente                                 | Filtros de alumínio entupidos                        | Limpar os filtros, montá-los quando estiverem secos.                   |
|  | Filtros de carvão entupidos                          | Trocar os filtros de carvão  |
| Motor em funcionamento sem fluxo de ar                 | Válvula borboleta presa                              | Chamar um técnico  |
| Depois de funcionar durante algum tempo, o motor pára. | Dispositivo de segurança a alta temperatura activado | A cozinha não é bem ventilada  |
|  | O exaustor está instalado demasiado perto do fogão.  | O exaustor deve estar a pelo menos 65cm de distância do fogão.         |
| Há um cheiro forte de comida                           | Sem filtros de carvão instalados                     | No modo de recirculação de ar, devem ser instalados filtros de carvão. |
| Pingos de óleo no fogão                                | Filtro de alumínio saturado anti-gorduras            | Limpar os filtros de alumínio  |
| Barulho  | Falha do ventilador                                  | Chamar um técnico  |

## CONDIÇÕES DA GARANTIA

Este aparelho é garantido por três anos a partir da data de venda contra todos os defeitos de fabrico, incluindo mão-de-obra e peças sobressalentes. A fim de justificar a data de compra, será obrigatório apresentar a factura ou o recibo de compra. As condições desta garantia aplicam-se apenas a Espanha e Portugal. Se tiver adquirido este produto noutro país, consulte o seu distribuidor para as condições aplicáveis.

## EXCLUSÕES DA GARANTIA

1. Controlos remotos, borrachas de entrada de drenagem, encaixes e vedações de portas, proteção contra calafetação
2. Danos em esmaltes, tintas, niquelagem, cromagem, oxidação ou outros tipos de peças ou componentes estéticos que não afetam o funcionamento interno do aparelho.
3. Danos nas peças de desgaste devido ao uso, corrosão ou oxidação, sejam causados pelo uso normal do aparelho ou deterioração acelerada devido a circunstâncias ambientais ou climáticas desfavoráveis. Não é adequado para uso ao ar livre.
4. Danos em peças frágeis de vidro, vitrocerâmica, plásticos, puxadores, cestos, portas ou lâmpadas, quando a sua falha ou quebra não seja atribuível a defeito de fabricação.
5. Avarias causadas por causas fortuitas ou acidentes de força maior, ou como consequência de uso anormal, negligente ou impróprio do dispositivo.
6. Responsabilidade civil de qualquer natureza.
7. Danos consequentes no aparelho, desde que não sejam causados por uma avaria interna.
8. Manutenção ou conservação do aparelho: revisões periódicas, ajustes e graxas.
9. Defeitos que possam sofrer acessórios e complementos, adaptadores, cabos externos, bolsas, peças de reposição de todos os tipos, lâmpadas, bem como qualquer peça considerada consumível pelo fabricante.
10. Falhas causadas por instalação incorreta ou ilegal, ventilação inadequada, falta de aterramento em casa, falhas de energia, modificações inadequadas ou uso de peças sobressalentes não originais.
11. Aparelhos usados em aplicações industriais ou para fins comerciais.
12. Aparelhos com número de série ilegível ou alterado.
13. Defeitos ou avarias produzidos como resultado de reparos, modificações ou desmontagem da instalação do dispositivo pelo usuário ou por um técnico não autorizado pelo fabricante, ou como resultado do não cumprimento manifesto das instruções do fabricante para uso e manutenção.
14. Durante o período de garantia é imprescindível manter todos os manuais junto com o equipamento. Se o equipamento for vendido, ou doado, o manual e todos os documentos relacionados devem ser entregues ao novo usuário. Se algum deles for perdido, sua substituição não poderá ser reivindicada.
15. Falhas que tenham origem ou sejam consequência direta ou indireta de: contato com líquidos, produtos químicos e outras substâncias, bem como condições derivadas do clima ou do meio ambiente: terremotos, incêndios, inundações, calor excessivo ou qualquer outra força externa, como insetos, roedores e outros animais que possam ter acesso ao interior da máquina ou seus pontos de conexão.
16. Danos derivados de terrorismo, motim ou tumulto popular, manifestações e greves legais ou ilegais; fatos das ações das Forças Armadas ou das Forças de Segurança do Estado em tempos de paz; conflitos armados e atos de guerra (declarados ou não); reação nuclear ou radiação ou contaminação radioativa; vício ou defeito das mercadorias; factos classificados pelo Governo da Nação como "catástrofe ou calamidade nacional".

**O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio para melhoramento do produto. Quaisquer alterações ao manual serão actualizadas no nosso sítio web, pode consultar a versão mais recente.**



[www.ponjohnsonentuvda.es](http://www.ponjohnsonentuvda.es)



Escanee para ver este manual en otros idiomas y actualizaciones  
Scan for manual in other languages and further updates  
Manuel dans d'autres langues et mis à jour  
Manual em outras línguas e atualizações

**johnson**

Polígono Industrial San Carlos,  
Camino de la Sierra S/N Parcela 11  
03370 - Redován (Alicante)  
[www.ponjohnsonentuida.es](http://www.ponjohnsonentuida.es)

Toda la documentación del producto  
*Complete documents about the product*  
*Documentation plus complète sur le produit*  
*Mais documentação do produto*



V.2